

**Statuten
Statuts
Statuto**



Inhaltsverzeichnis

I. Name, Sitz und Zweck des Verbandes	5
Art. 1 Name und Sitz	5
Art. 2 Zweck	5
II. Mitgliedschaft	5
Art. 3 Mitgliederkategorien	5
Art. 4 Sektionen	8
Art. 5 Aktivmitglieder	8
Art. 6 Passivmitglieder	8
Art. 7 Juniormitglieder	8
Art. 8 Senioremitglieder	11
Art. 9 Ehrenmitglieder	11
Art. 10 Gastmitglieder	11
Art. 11 Gönner*innen	11
Art. 12 Mitgliedschaftsaufnahme	14
Art. 13 Verlust der Mitgliedschaft	14
Art. 14 Mitgliederbeitrag	14
Art. 15 Datenschutz	17
III. Organe	17
Art. 16 Organe	17
IV. Delegiertenversammlung	17
Art. 17 Delegiertenversammlung	17
Art. 18a Physische Delegiertenversammlung: Einberufungs- und Antragsrecht	20
Art. 18b Elektronische Delegiertenversammlung: Einberufung und Durchführung	20
Art. 19 Ausserordentliche Delegiertenversammlung	20
Art. 20 Kompetenzen	23
Art. 21 Abstimmung und Wahlen	23
V. Präsident*innen-Konferenz	23
Art. 22 Präsident*innen-Konferenz	23
VI. Zentralvorstand	26
Art. 23 Zentralvorstand	26
Art. 24 Kompetenzen	26
Art. 25 Verfahren	29
Art. 26 Zeichnungsberechtigung	29
VII. Revisionsstelle	29
Art. 27 Revisionsstelle	29
VIII. Verbandseinrichtungen	29
Art. 28 Geschäftsstelle	29
Art. 29 Verbandszeitschrift	29
Art. 30 Kommissionen, Projekt- und Arbeitsgruppen	32
IX. Finanzen	32
Art. 31 Finanzen/ Haftung	32
Art. 32 Vermögen	32
Art. 33 Mitgliederbeitrag	32
Art. 34 Rechnungs- und Verbandsjahr	32
X. Schlussbestimmungen	35
Art. 35 Auflösung des Verbandes	35
Art. 36 Auslegung der Statuten	35
Art. 37 Übergangsbestimmungen	35
Art. 38 Inkraftsetzung	35

Sommaire

I. Nom, siège et buts de l'association	6
Art. 1 Nom et siège	6
Art. 2 Buts	6
II. Adhésion	6
Art. 3 Catégories de membres	6
Art. 4 Sections	9
Art. 5 Membres actifs	9
Art. 6 Membres passifs	9
Art. 7 Membres juniors	9
Art. 8 Membres seniors	12
Art. 9 Membres d'honneur	12
Art. 10 Membres invités	12
Art. 11 Donateurs	12
Art. 12 Adhésion des membres	15
Art. 13 Perte de la qualité de membre	15
Art. 14 Cotisation d'adhésion	15
Art. 15 Protection des données	18
III. Organes	18
Art. 16 Organes	18
IV. Assemblée des déléguées	18
Art. 17 Assemblée des déléguées	18
Art. 18a Assemblée physique des déléguées: convocation et droit de proposition	21
Art. 18b Assemblée électronique des déléguées: convocation et réalisation	21
Art. 19 Assemblée des déléguées extraordinaire	21
Art. 20 Compétences	24
Art. 21 Votes et élections	24
V. Conférence des Présidentes	24
Art. 22 Conférence des Présidentes	24
VI. Comité central	27
Art. 23 Comité central	27
Art. 24 Compétences	27
Art. 25 Procédures	30
Art. 26 Droit de signature	30
VII. Organe de révision	30
Art. 27 Organe de révision	30
VIII. Instruments de l'Association	30
Art. 28 Siège administratif	30
Art. 29 Revue de l'association	30
Art. 30 Commissions, groupes de travail et de projet	33
IX. Finances	33
Art. 31 Finances/responsabilité	33
Art. 32 Fortune	33
Art. 33 Cotisation des membres	33
Art. 34 Exercice comptable et associatif	33
X. Dispositions de clôture	36
Art. 35 Dissolution de l'association	36
Art. 36 Interprétation des statuts	36
Art. 37 Dispositions provisoires	36
Art. 38 Entrée en vigueur	36

Indice

I. Denominazione, sede e scopo dell'Associazione	7
Art. 1 Denominazione e sede	7
Art. 2 Scopo	7
II. Affiliazione	7
Art. 3 Categorie di soci/e	7
Art. 4 Sezioni	10
Art. 5 Soci/e attivi/e	10
Art. 6 Soci/e passivi/e	10
Art. 7 Soci/e junior	10
Art. 8 Soci/e senior	13
Art. 9 Soci/e onorari/e	13
Art. 10 Soci/e ospiti	13
Art. 11 Sostenitori	13
Art. 12 Ammissione all'associazione	16
Art. 13 Perdita della qualità di socio/a	16
Art. 14 Quota associativa	16
Art. 15 Protezione dei dati	19
III. Organi	19
Art. 16 Organi	19
IV. Assemblea dei/delle delegati/e	19
Art. 17 Assemblea dei/delle delegati/e	19
Art. 18a Assemblea dei/delle delegati/e in presenza: diritto di convocazione e di presentazione di mozioni	22
Art. 18b Assemblea dei/delle delegati/e in forma elettronica: convocazione e svolgimento	22
Art. 19 Assemblea straordinaria dei/delle delegati/e	25
Art. 20 Competenze	25
Art. 21 Votazioni ed elezioni	25
V. Conferenza dei/delle presidenti	25
Art. 22 Conferenza dei/delle presidenti	25
VI. Comitato centrale	28
Art. 23 Comitato centrale	28
Art. 24 Competenze	31
Art. 25 Procedura	31
Art. 26 Potere di firma	31
VII. Organo di revisione	31
Art. 27 Organo di revisione	31
VIII. Strutture dell'associazione	31
Art. 28 Sede operativa	31
Art. 29 Organi di pubblicazione	31
Art. 30 Commissioni, gruppi di progetto e gruppi di lavoro	24
IX. Finanze	34
Art. 31 Finanze / Responsabilità	34
Art. 32 Patrimonio	34
Art. 33 Quota associativa	34
Art. 34 Esercizio contabile e anno associativo	34
X. Disposizioni finali	37
Art. 35 Scioglimento dell'Associazione	37
Art. 36 Interpretazione dello Statuto	37
Art. 37 Disposizioni transitorie	37
Art. 38 Entrata in vigore	37

I. Name, Sitz und Zweck des Verbandes

Art. 1 Name und Sitz

Swiss Dental Hygienists ist der Fach- und Berufsverband der diplomierten Dentalhygieniker*innen mit einer in der Schweiz anerkannten Ausbildung.

Swiss Dental Hygienists ist ein Verein nach Art. 60 ff. ZGB mit Sitz am Ort der Geschäftsstelle. Swiss Dental Hygienists ist parteipolitisch und konfessionell neutral.

Auf kantonaler oder regionaler Ebene bestehen autonome Berufsverbände (nachfolgend Sektionen genannt) von diplomierten Dentalhygieniker*innen, welche sich in einem Hoheitsgebiet für die Interessen der Mitglieder einsetzen. Sie werden von Swiss Dental Hygienists anerkannt und ihre Statuten und Aktivitäten dürfen dem Leitbild und der Strategie von Swiss Dental Hygienists nicht widersprechen.

Art. 2 Zweck

Der Zweck von Swiss Dental Hygienists ist:

- ♥ die Wahrung der Rechte und Interessen der Dentalhygieniker*innen im In- und Ausland
- ♥ die Sicherstellung der praxis- und bedürfnisbezogenen Aus- und Weiterbildung in der Dentalhygiene
- ♥ die Förderung und Weiterentwicklung des Berufes und der kollegialen Beziehungen zwischen den Dentalhygieniker*innen
- ♥ die Organisation und der Betrieb eines umfassenden Dienstleistungsangebotes
- ♥ die Unterstützung und Förderung der Mitglieder in fachlichen und unternehmerischen Belangen
- ♥ die Vertretung der Mitgliederinteressen gegenüber politischen Organen, Behörden und anderen Organisationen

Zur Erfüllung dieses Zweckes kann Swiss Dental Hygienists für die Mitglieder verbindliche Beschlüsse fassen, Reglemente erlassen und Verträge abschliessen.

II. Mitgliedschaft

Art. 3 Mitgliederkategorien

Swiss Dental Hygienists hat folgende Mitgliederkategorien:

- ♥ Aktivmitglieder
- ♥ Passivmitglieder
- ♥ Juniormitglieder
- ♥ Senioremitglieder
- ♥ Ehrenmitglieder
- ♥ Gastmitglieder
- ♥ Sektionen
- ♥ Gönner

Mit Ausnahme der Gönner*innen und Sektionen können nur natürliche Personen Mitglied von Swiss Dental Hygienists sein.



I. Nom, siège et buts de l'association

Art. 1 Nom et siège

Swiss Dental Hygienists est l'association professionnelle spécialisée des hygiénistes* dentaires diplômées ayant suivi une formation reconnue en Suisse.

Swiss Dental Hygienists est une association en vertu de l'art. 60 et suivants du code civil, dont le siège se situe au lieu du siège administratif. Swiss Dental Hygienists est apolitique et areligieuse.

Au niveau cantonal et régional, il existe des associations professionnelles autonomes (ci-après désignées sections) d'hygiénistes dentaires diplômées, qui s'engagent pour les intérêts supérieurs des membres. Elles sont reconnues par Swiss Dental Hygienists et leurs statuts et activités ne doivent pas aller à l'encontre de la mission ni de la stratégie de Swiss Dental Hygienists.

Art. 2 Buts

Le but de Swiss Dental Hygienists est:

- 🔗 de sauvegarder les droits et les intérêts des hygiénistes dentaires en Suisse et à l'étranger,
- 🔗 de garantir que la formation initiale, continue et le perfectionnement sont conformes à la pratique et aux besoins,
- 🔗 de promouvoir et de développer la profession et les relations professionnelles entre les hygiénistes dentaires,
- 🔗 d'organiser et d'assurer une offre de prestations complète,
- 🔗 de soutenir et d'encourager les membres dans la défense de leurs intérêts techniques et collégiaux,
- 🔗 de représenter les intérêts des membres face aux organes et autorités politiques et aux autres institutions.

Au sens du présent but, Swiss Dental Hygienists peut prendre des décisions contraignantes, émettre des règlements et conclure des conventions pour les membres.

II. Adhésion

Art. 3 Catégories de membres

Swiss Dental Hygienists comprend les catégories de membres suivantes:

- 🔗 Membres actifs
- 🔗 Membres passifs
- 🔗 Membres juniors
- 🔗 Membres seniors
- 🔗 Membres d'honneur
- 🔗 Membres invités
- 🔗 Sections
- 🔗 Donateurs

À l'exception des donateurs et des sections, seules des personnes physiques peuvent devenir membre de Swiss Dental Hygienists.



I. Denominazione, sede e scopo dell'associazione

Art. 1 Denominazione e sede

Swiss Dental Hygienists è l'associazione professionale degli/delle igienisti/e dentali diplomati/e in possesso di una formazione riconosciuta in Svizzera.

Swiss Dental Hygienists è un'associazione ai sensi degli articoli 60 e seguenti del Codice civile svizzero (CC), con sede nel luogo in cui si trova la segreteria. Swiss Dental Hygienists è politicamente e confessionalmente neutrale.

A livello cantonale o regionale esistono associazioni professionali autonome (di seguito denominate «sezioni») di igienisti/e dentali diplomati/e, che si adoperano in un determinato territorio per la tutela degli interessi delle persone associate. Esse sono riconosciute da Swiss Dental Hygienists e i loro statuti e le loro attività non devono essere in contrasto con la visione e la strategia di Swiss Dental Hygienists.

Art. 2 Scopo

Lo scopo di Swiss Dental Hygienists è:

- ♥ la tutela dei diritti e degli interessi degli/delle igienisti/e dentali in Svizzera e all'estero
- ♥ la garanzia di una formazione iniziale e continua in igiene dentale orientata alla pratica e alle esigenze
- ♥ la promozione e l'ulteriore sviluppo della professione e dei rapporti collegiali tra gli/le igienisti/e dentali
- ♥ l'organizzazione e la gestione di un'offerta completa di servizi
- ♥ il sostegno e la promozione delle persone associate in ambito professionale e imprenditoriale
- ♥ la rappresentanza degli interessi delle persone associate dinanzi agli organi politici, alle autorità e ad altre organizzazioni

Al fine di adempiere a tale scopo, Swiss Dental Hygienists può adottare deliberazioni vincolanti per le persone associate, emanare regolamenti e stipulare contratti.

II. Affiliazione

Art. 3 Categorie di soci/e

Swiss Dental Hygienists prevede le seguenti categorie di soci/e:

- ♥ Soci/e attivi/e
- ♥ Soci/e passivi/e
- ♥ Soci/e junior
- ♥ Soci/e senior
- ♥ Soci/e onorari/e
- ♥ Soci/e ospiti
- ♥ Sezioni
- ♥ Sostenitori

Ad eccezione dei sostenitori e delle sezioni, solo le persone fisiche possono diventare soci/e di Swiss Dental Hygienists.



Art. 4 Sektionen

Die Sektionen verfolgen die gleichen Ziele wie Swiss Dental Hygienists und nehmen die lokalen und regionalen Aufgaben wahr. Die Mitglieder eines Kantons oder einer Region – im Minimum ein Kanton – bilden eine Sektion.

Die Sektionen nehmen ihre Stimm- und Wahlrechte durch ihre Delegierten wahr. Sie zahlen keinen Mitgliederbeitrag. Die Statuten der Sektionen dürfen nicht im Widerspruch zu den Statuten von Swiss Dental Hygienists stehen.

Art. 5 Aktivmitglieder

Aktivmitglieder sind Dentalhygieniker*innen mit einem in der Schweiz anerkannten Diplom,  welche selbstständig erwerbend oder  angestellt sind.

Die Aktivmitgliedschaft bei Swiss Dental Hygienists kann nur über die Mitgliedschaft in einer Sektion erworben werden. Alle Aktivmitglieder einer Sektion sind zugleich Mitglied von Swiss Dental Hygienists.

Aktivmitglieder bezahlen einen Mitgliederbeitrag. Sie haben das Stimm- und Wahlrecht.

Die Sektionszugehörigkeit bestimmt sich entweder nach Arbeits- oder Wohnort. Abweichende Zugehörigkeitskriterien bedürfen der Zustimmung des Zentralvorstandes.

Art. 6 Passivmitglieder

Passivmitglieder sind Dentalhygieniker*innen mit einem in der Schweiz anerkannten Diplom, welche mindestens ein halbes Jahr nicht berufstätig (Berufsunterbruch infolge Mutterschaft, Auslandsaufenthalt, Berufsaufgabe) sind.

Die Passivmitgliedschaft von Swiss Dental Hygienists kann nur über die Mitgliedschaft in einer Sektion erworben werden.

Für den Übertritt in die Passivmitgliedschaft ist eine schriftliche Information an die Geschäftsstelle notwendig. Der neue Status gilt ab Beginn des neuen Verbandsjahres.

Passivmitglieder sind verpflichtet, eine Wiederaufnahme der Berufstätigkeit umgehend der Geschäftsstelle von Swiss Dental Hygienists zu melden.

Passivmitglieder bezahlen einen Mitgliederbeitrag. Sie haben kein Stimm- und Wahlrecht. Sie verfügen über ein Antragsrecht innerhalb ihrer Sektion.

Art. 7 Juniormitglieder

Juniormitglieder sind Studierende, welche bei einem anerkannten Bildungsanbieter Dentalhygiene der Schweiz in Ausbildung stehen.

Die Juniormitgliedschaft bei Swiss Dental Hygienists kann nur über die Mitgliedschaft in einer Sektion erworben werden. Nach Abschluss der Ausbildung mit Diplom erhält das Juniormitglied im darauffolgenden Verbandsjahr automatisch den Status des Aktivmitgliedes.

Juniormitglieder bezahlen keinen Mitgliederbeitrag. Sie haben kein Stimm- und Wahlrecht. Sie verfügen über ein Antragsrecht in ihrer Sektion.

Art. 4 Sections

Les sections poursuivent les mêmes objectifs que Swiss Dental Hygienists et assument des missions locales et régionales. Les membres d'un même canton ou d'une même région, au minimum un canton, forment une section.

Les sections exercent leurs droits de vote et d'élection par le biais de leurs déléguées. Elles ne paient pas de cotisation d'adhésion. Les statuts des sections ne doivent pas être en contradiction avec les statuts de Swiss Dental Hygienists.

Art. 5 Membres actifs

Les membres actifs sont des hygiénistes dentaires ayant obtenu un diplôme reconnu en Suisse  qui exercent une activité indépendante ou  sont employées.

La qualité de membre actif ne peut être acquise auprès de Swiss Dental Hygienists que par une affiliation à une de ses sections. Tous les membres actifs d'une section sont en même temps membres de Swiss Dental Hygienists.

Les membres actifs paient une cotisation d'adhésion. Ils jouissent d'un droit de vote et d'élection.

L'appartenance à une section est déterminée soit par le lieu de travail soit par le domicile. Les critères dérogatoires d'appartenance doivent être approuvés par le Comité central.

Art. 6 Membres passifs

Les membres passifs sont des hygiénistes dentaires ayant obtenu un diplôme reconnu en Suisse, qui n'exercent pas leur profession pendant au moins six mois (interruption due à une maternité, un séjour à l'étranger, une mission professionnelle).

La qualité de membre passif de Swiss Dental Hygienists ne peut être acquise que par une affiliation à une de ses sections.

Pour devenir membre passif, le membre doit informer le siège administratif par écrit. Le nouveau statut entre en vigueur au début de l'exercice associatif suivant.

Les membres passifs sont obligés de déclarer immédiatement une reprise de leur activité professionnelle auprès du siège administratif de Swiss Dental Hygienists.

Les membres passifs versent une cotisation d'adhésion. Ils ne possèdent pas de droit de vote ou d'éligibilité. Ils jouissent d'un droit de proposition au sein de leur section.

Art. 7 Membres juniors

Les membres juniors sont des personnes en formation dans des écoles d'hygiénistes dentaires reconnues en Suisse.

La qualité de membre junior de Swiss Dental Hygienists ne peut être acquise que par le biais d'une adhésion au sein d'une section. Au terme de la formation et à l'obtention du diplôme, le membre junior obtient automatiquement le statut de membre actif pendant l'année associative suivante.

Les membres juniors ne versent pas de cotisation d'adhésion. Ils ne possèdent pas de droit de vote ou d'éligibilité. Ils jouissent d'un droit de proposition au sein de leur section.

Art. 4 Sezioni

Le sezioni perseguono gli stessi obiettivi di Swiss Dental Hygienists e svolgono compiti a livello locale e regionale. Le persone associate di un cantone o di una regione – almeno un cantone – costituiscono una sezione.

Le sezioni esercitano i propri diritti di voto e di elezione tramite i/le propri/e delegati/e. Non versano alcuna quota associativa. Gli statuti delle sezioni non devono essere in contrasto con gli statuti di Swiss Dental Hygienists.

Art. 5 Soci/e attivi/e

I/le soci/e attivi/e sono igienisti/e dentali in possesso di un diploma riconosciuto in Svizzera,
 che esercitano un'attività autonoma o
 che esercitano un'attività dipendente.

L'adesione come socio/a attivo/a a Swiss Dental Hygienists può essere ottenuta solo tramite l'appartenenza a una sezione. Tutti/e i/le soci/e attivi/e di una sezione sono al contempo soci/e di Swiss Dental Hygienists.

I/le soci/e attivi/e versano una quota associativa. Godono del diritto di voto e di eleggibilità.

L'appartenenza alla sezione è determinata in base al luogo di lavoro o al domicilio. Criteri di appartenenza diversi richiedono l'approvazione del Comitato centrale.

Art. 6 Soci/e passivi/e

I/le soci/e passivi/e sono igienisti/e dentali in possesso di un diploma riconosciuto in Svizzera, che non esercitano la professione da almeno sei mesi (interruzione dell'attività professionale a seguito di maternità, soggiorno all'estero, cessazione dell'attività).

L'adesione come socio/a passivo/a a Swiss Dental Hygienists può essere ottenuta esclusivamente tramite l'iscrizione a una sezione.

Per il passaggio allo status di socio/a passivo/a è necessaria una comunicazione scritta alla segreteria. Il nuovo status ha validità a partire dall'inizio del nuovo anno associativo.

I/le soci/e passivi/e sono tenuti/e a comunicare immediatamente alla segreteria di Swiss Dental Hygienists la ripresa dell'attività professionale.

I/le soci/e passivi/e versano una quota associativa. Non hanno diritto di voto né di eleggibilità. Dispongono del diritto di presentare mozioni all'interno della propria sezione.

Art. 7 Soci/e junior

I/le soci/e junior sono studenti/esse che stanno seguendo una formazione in igiene dentale presso un ente di formazione riconosciuto in Svizzera.

L'adesione come socio/a junior a Swiss Dental Hygienists può essere ottenuta solo tramite l'iscrizione a una sezione. Al termine della formazione con il conseguimento del diploma, il/la socio/a junior acquisisce automaticamente, nell'anno associativo successivo, lo status di socio/a attivo/a.

I/le soci/e junior non versano alcuna quota associativa. Non hanno diritto di voto né di eleggibilità. Dispongono del diritto di presentare mozioni all'interno della propria sezione.

Art. 8 Seniormitglieder

Seniormitglieder sind Dentalhygieniker*innen mit einem in der Schweiz anerkannten Diplom, welche mindestens 60 Jahre alt und pensioniert sind.

Die Seniormitgliedschaft von Swiss Dental Hygienists kann nur über die Mitgliedschaft in einer Sektion erworben werden.

Für den Übertritt in die Seniormitgliedschaft ist eine schriftliche Information an die Geschäftsstelle notwendig. Der neue Status gilt ab Beginn des neuen Verbandsjahres.

Seniormitglieder bezahlen einen Mitgliederbeitrag. Sie haben kein Stimm- und Wahlrecht. Sie verfügen über ein Antragsrecht innerhalb ihrer Sektion.

Art. 9 Ehrenmitglieder

Ehrenmitglieder sind Personen, welche für Swiss Dental Hygienists besondere Verdienste erbracht haben.

Ehrenmitglieder werden durch die Delegiertenversammlung von Swiss Dental Hygienists gewählt. Sie bezahlen keinen Mitgliederbeitrag.

Ehrenmitglieder haben, sofern sie diplomierte Dentalhygieniker*innen sind, ein Stimm- und Wahlrecht.

Art. 10 Gastmitglieder

Gastmitglieder sind Personen, welche nicht über ein in der Schweiz erworbenes Diplom, jedoch über einen international anerkannten Ausbildungs-Abschluss in Dentalhygiene verfügen.

Die Gastmitgliedschaft ist zeitlich beschränkt auf zwei Jahre.

Die Gastmitgliedschaft bei Swiss Dental Hygienists wird über die Sektion erworben.

Die Sektionszugehörigkeit bestimmt sich entweder nach Arbeits- oder nach Wohnort.

Abweichende Zugehörigkeitskriterien bedürfen der Zustimmung des Zentralvorstandes.

Gastmitglieder bezahlen einen Mitgliederbeitrag. Sie haben kein Stimm- und Wahlrecht. Sie verfügen über ein Antragsrecht innerhalb ihrer Sektion.

Art. 11 Gönner*innen

Gönner*innen sind natürliche oder juristische Personen, die den Zweck und die Aufgaben von Swiss Dental Hygienists mit einem Gönnerbeitrag unterstützen.

Gönner*innen bezahlen einen Gönnerbeitrag. Sie haben kein Stimm- und Wahlrecht.



Art. 8 Membres seniors

Les membres seniors sont des hygiénistes dentaires ayant obtenu un diplôme reconnu en Suisse, âgées d'au moins 60 ans et à la retraite.

La qualité de membre senior de Swiss Dental Hygienists ne peut être acquise que par le biais d'une adhésion au sein d'une section.

Pour devenir membre senior, le membre doit informer le siège administratif par écrit. Le nouveau statut entre en vigueur au début de l'exercice associatif suivant.

Les membres seniors versent une cotisation d'adhésion. Ils ne possèdent pas de droit de vote ou d'éligibilité. Ils jouissent d'un droit de proposition au sein de leur section.

Art. 9 Membres d'honneur

Les membres d'honneur sont des personnes qui ont rendu des services particuliers à l'association Swiss Dental Hygienists.

Les membres d'honneur sont désignés par l'Assemblée des déléguées de Swiss Dental Hygienists. Ils ne versent pas de cotisation d'adhésion.

Dès lors qu'ils sont des hygiénistes dentaires diplômées, les membres d'honneur possèdent un droit de vote et d'éligibilité.

Art. 10 Membres invités

Les membres invités sont des hygiénistes dentaires n'ayant pas acquis leur diplôme en Suisse mais ayant fait une formation conduisant à un diplôme reconnu sur le plan international.

Le statut de membre invité est limité à deux ans.

Le statut de membre invité de Swiss Dental Hygienists est acquis par le biais d'une section. L'appartenance à une section donnée dépend soit du lieu de travail, soit du lieu de résidence. Des exceptions ne sont possibles qu'avec l'accord du Comité central.

Les membres invités versent une cotisation d'adhésion. Ils ne possèdent pas de droit de vote ou d'éligibilité. Ils jouissent d'un droit de proposition au sein de leur section.

Art. 11 Donateurs

Les donateurs sont des personnes physiques ou juridiques ; ils versent à Swiss Dental Hygienists des montants financiers devant aider cette dernière à atteindre ses objectifs et à accomplir ses tâches.

Les donateurs versent des cotisations. Ils ne possèdent pas de droit de vote ou d'éligibilité.

Art. 8 Soci/e senior

I/le soci/e senior sono igienisti/e dentali in possesso di un diploma riconosciuto in Svizzera, che abbiano almeno 60 anni e siano in pensione.

L'adesione come socio/a senior a Swiss Dental Hygienists può essere ottenuta solo tramite l'iscrizione a una sezione.

Per il passaggio allo status di socio/a senior è necessaria una comunicazione scritta alla segreteria. Il nuovo status ha validità a partire dall'inizio del nuovo anno associativo.

I/le soci/e senior versano una quota associativa. Non hanno diritto di voto né di eleggibilità. Dispongono del diritto di presentare mozioni all'interno della propria sezione.

Art. 9 Soci/e onorari/e

I/le soci/e onorari/e sono persone che si sono particolarmente distinte a favore di Swiss Dental Hygienists.

I/le soci/e onorari/e vengono eletti/e dall'Assemblea dei/delle delegati/e di Swiss Dental Hygienists. Non versano alcuna quota associativa.

I/le soci/e onorari/e, purché siano igienisti/e dentali diplomati/e, godono del diritto di voto e di eleggibilità.

Art. 10 Soci/e ospiti

I/le soci/e ospiti sono persone che non possiedono un diploma conseguito in Svizzera, ma sono in possesso di un titolo di formazione in igiene dentale riconosciuto a livello internazionale.

L'adesione come socio/a ospite è limitata a due anni.

L'adesione come socio/a ospite a Swiss Dental Hygienists si ottiene tramite la sezione.

L'appartenenza alla sezione è determinata in base al luogo di lavoro o al luogo di residenza. Criteri di appartenenza diversi richiedono l'approvazione del Comitato centrale.

I/le soci/e ospiti versano una quota associativa. Non hanno diritto di voto né di eleggibilità. Dispongono del diritto di presentare mozioni all'interno della propria sezione.

Art. 11 Sostenitori

I sostenitori sono persone fisiche o giuridiche che sostengono lo scopo e i compiti di Swiss Dental Hygienists mediante un contributo di sostegno.

I sostenitori versano un contributo di sostegno. Non hanno diritto di voto né di eleggibilità.



Art. 12 Mitgliedschaftsaufnahme

Der Antrag auf Aufnahme als Aktiv-, Passiv-, Junior-, Senior, Gastmitglied und Gönner*innen muss schriftlich an die Geschäftsstelle gestellt werden. Dazu ist das offizielle Einschreibeformular zu verwenden. Mit dem Antrag auf Aufnahme verpflichtet sich das Mitglied, das Leitbild, die Statuten und die Berufsordnung von Swiss Dental Hygienists und die Statuten seiner Sektion einzuhalten.

Dem Aufnahmegesuch als Aktiv-, Passiv-, Senior- oder Gastmitglied muss die Kopie des Berufsdiploms beigelegt werden.

Der Entscheid über die Aufnahme von Aktiv-, Passiv-, Junior-, Senior- und Gastmitglieder liegt bei den Sektionen, über die Aufnahme von Gönnern entscheidet die Präsident*innen-Konferenz.

Art. 13 Verlust der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft erlischt:

- 🔗 durch Austritt auf Ende des Verbandsjahres. Die schriftliche Austrittserklärung ist der Geschäftsstelle 60 Tage vor Ende des Verbandsjahres zuzustellen.
- 🔗 im Todesfall oder bei Erlöschen der juristischen Person (Gönner).
- 🔗 durch Ausschluss.

Ein Ausschluss ist insbesondere vorzunehmen:

- a. Wenn das Mitglied gegen die Statuten oder die Berufsordnung von Swiss Dental Hygienists verstösst.
 - a1 Beim Verstoss gegen die Statuten liegt die Kompetenz zum Ausschluss eines Mitgliedes bei der Sektion. Der Zentralvorstand von Swiss Dental Hygienists hat diesbezüglich ein Antragsrecht gegenüber der Sektion.
 - a2 Beim Verstoss gegen die Berufsordnung von Swiss Dental Hygienists sind die Bestimmungen der Berufsordnung und die entsprechenden Reglemente der Kommissionen für das Ausschlussverfahren anwendbar. Der Entscheid der Berufsordnungskommission kann an die Rekurskommission weitergezogen werden. Deren Entscheid ist endgültig.
- b. Bei Nichtbezahlen des Mitgliederbeitrages hat der Zentralvorstand die Kompetenz, das Mitglied mit sofortiger Wirkung aus dem Verband und der Sektion auszuschliessen.

Aus Swiss Dental Hygienists ausgetretene oder ausgeschlossene Mitglieder verlieren sämtliche Anrechte auf Verbandsvergünstigungen und am allfälligen Verbandsvermögen. Im Falle eines Ausschlusses bleiben jedoch alle Verpflichtungen bis zum Ende des Verbandsjahres bestehen, in welchem der Ausschluss erfolgte.

Ausgeschlossene Mitglieder können frühestens zwei Jahre nach Ausschluss wieder als Mitglied aufgenommen werden.

Der Ausschluss einer Sektion kann nur durch die Delegiertenversammlung von Swiss Dental Hygienists vorgenommen werden.

Art. 14 Mitgliederbeitrag

Die Mitglieder von Swiss Dental Hygienists sind mit Ausnahme der Junior- und Ehrenmitglieder verpflichtet, einen jährlichen Mitgliederbeitrag zu leisten. Die Höhe des Mitgliederbeitrages wird von der Delegiertenversammlung beschlossen.

Die Mitglieder haften nicht für die Verpflichtungen von Swiss Dental Hygienists. Für diese haftet ausschliesslich das Verbandsvermögen.

Art. 12 Adhésion des membres

La demande d'adhésion comme membre actif, passif, junior, senior, invité ou comme donateur doit être adressée par écrit au siège administratif ou à la section concernée. Il faut utiliser à cette fin le formulaire officiel d'inscription. Par sa demande d'adhésion, le membre s'engage à respecter la mission, les statuts et le règlement professionnel de Swiss Dental Hygienists ainsi que les statuts de sa section.

Une copie du diplôme professionnel doit être jointe à la demande d'adhésion comme membre actif, passif, senior ou invité.

La décision d'admission des membres actifs, passifs, juniors, seniors et invités revient aux sections; la Conférence des Présidentes décide pour les donateurs.

Art. 13 Perte de la qualité de membre

La qualité de membre devient caduque:

-  en cas de départ au terme de l'exercice de l'association. Une déclaration de sortie doit être remise par écrit au siège administratif, 60 jours avant la fin de l'exercice de l'association,
-  en cas de décès ou de disparition de la personne morale (donateurs),
-  en cas d'exclusion.

L'exclusion doit en particulier intervenir

- a. si le membre contrevient aux statuts ou au règlement professionnel de Swiss Dental Hygienists;
 - a1 en cas de violation des statuts, la compétence en matière d'exclusion revient alors à la section. Le Comité central de Swiss Dental Hygienists jouit à ce sujet d'un droit de proposition vis-à-vis de la section.
 - a2 en cas de non-respect du règlement professionnel de Swiss Dental Hygienists, les dispositions du règlement professionnel et les règlements prévus par la Commission pour la procédure d'exclusion s'appliquent. La décision de la Commission de règlement professionnel peut être transférée à la Commission de recours. Cette décision est alors définitive.
- b. En cas de non-paiement de la cotisation d'adhésion, le Comité central de est en droit d'exclure le membre de Swiss Dental Hygienists et de la section avec effet immédiat.

Les membres partis ou exclus de Swiss Dental Hygienists perdent tous leurs droits à des avantages de l'association ainsi que le patrimoine de l'association éventuel. En cas d'exclusion, les engagements du membre restent cependant entiers jusqu'au terme de l'exercice de l'association, au cours duquel l'exclusion a eu lieu.

Les membres exclus ne peuvent être de nouveau admis comme membre qu'après écoulement de deux années minimum.

Seule l'Assemblée des déléguées de Swiss Dental Hygienists est habilitée à lancer une procédure d'exclusion d'une section.

Art. 14 Cotisation d'adhésion

Les membres de Swiss Dental Hygienists sont tenus, à l'exception des membres juniors et des membres d'honneur, de verser une cotisation annuelle d'adhésion. Le montant des cotisations est déterminé par l'Assemblée des déléguées.

Les membres ne sont pas responsables des engagements de Swiss Dental Hygienists. Le patrimoine de l'association répond seul des engagements contractés en son nom.

Art. 12 Ammissione all'associazione

La domanda di ammissione come socio/a attivo/a, socio/a passivo/a, socio/a junior, socio/a senior, socio/a ospite e sostenitore deve essere presentata per iscritto alla segreteria. A tal fine occorre utilizzare il modulo di iscrizione ufficiale. Con la domanda di ammissione, la persona richiedente si impegna a rispettare la Carta dei valori, lo Statuto e il Codice deontologico di Swiss Dental Hygienists, nonché lo Statuto della propria sezione.

Alla domanda di ammissione come socio/a attivo/a, passivo/a, senior o ospite deve essere allegata una copia del diploma professionale.

La decisione in merito all'ammissione dei/delle soci/e attivi/e, passivi/e, junior, senior e ospiti spetta alle sezioni; l'ammissione dei sostenitori è di competenza della Conferenza dei/delle presidenti.

Art. 13 Cessazione della qualità di socio/a

La qualità di socio/a cessa:

-  per dimissioni con effetto alla fine dell'anno associativo. La dichiarazione scritta di dimissioni deve essere inviata alla segreteria 60 giorni prima della fine dell'anno associativo.
-  in caso di decesso o di estinzione della persona giuridica (sostenitori).
-  per esclusione.

L'esclusione deve essere disposta in particolare:

- a. Qualora il/la socio/a violi lo statuto o il codice deontologico di Swiss Dental Hygienists.
 - a1 In caso di violazione dello statuto, la competenza per l'esclusione di un/una socio/a spetta alla sezione. Il Comitato centrale di Swiss Dental Hygienists ha, a tale riguardo, il diritto di presentare una mozione alla Sezione.
 - a2 In caso di violazione del Codice deontologico di Swiss Dental Hygienists, si applicano le disposizioni del Codice deontologico e i relativi regolamenti delle commissioni per la procedura di esclusione. La decisione della Commissione deontologica può essere impugnata dinanzi alla Commissione di ricorso. La decisione di quest'ultima è definitiva.
- b. In caso di mancato pagamento della quota associativa, il Comitato centrale ha la facoltà di espellere il/la socio/a dall'Associazione e dalla Sezione con effetto immediato.

Le persone che hanno dato le dimissioni o sono state espulse da Swiss Dental Hygienists perdono ogni diritto alle agevolazioni associative e all'eventuale patrimonio dell'Associazione. In caso di esclusione, tuttavia, tutti gli obblighi permangono fino alla fine dell'anno associativo in cui è avvenuta l'esclusione.

Le persone escluse possono essere riammesse come soci/e non prima di due anni dall'esclusione.

L'esclusione di una sezione può essere disposta solo dall'Assemblea dei/delle delegati/e di Swiss Dental Hygienists.

Art. 14 Quota associativa

I/le soci/e di Swiss Dental Hygienists, ad eccezione dei/delle soci/e junior e onorari/e, sono tenuti/e a versare una quota associativa annuale. L'importo della quota associativa viene stabilito dall'Assemblea dei/delle delegati/e.

I/le soci/e non rispondono degli obblighi di Swiss Dental Hygienists. Per questi ultimi risponde esclusivamente il patrimonio dell'associazione.

Art. 15 Datenschutz

Zu Werbe- und Sponsoringzwecken können die Mitgliederdaten weitergegeben werden. Die Bekanntgabe erfolgt ausschliesslich an Firmen, welche langjährige Partner von Swiss Dental Hygienists sind, an Partnerorganisationen und an andere Verbandsmitglieder. Der Zentralvorstand hat die Befugnis, über ausserordentliche Anfragen zu entscheiden. Dabei sind die Verbandspolitik und die Berufsordnung nicht zu verletzen.

Von den Empfänger*innen der Daten wird eine schriftliche Zusicherung verlangt, dass diese nur für den vereinbarten Zweck verwendet werden.

Jedes Mitglied kann bei der Geschäftsstelle von Swiss Dental Hygienists verlangen, dass seine Daten umgehend gesperrt und nicht an Drittpersonen für Werbezwecke bekannt gegeben werden.

III. Organe

Art. 16 Organe

Die Organe von Swiss Dental Hygienists sind:

-  Delegiertenversammlung
-  Zentralvorstand
-  Präsident*innen-Konferenz
-  Kontrollstelle

IV. Delegiertenversammlung

Art. 17 Delegiertenversammlung

Die Delegiertenversammlung ist das oberste Organ von Swiss Dental Hygienists. Sie wird von dem*der Zentralpräsident*in geleitet. Die Delegiertenversammlung findet zweimal jährlich statt. Im ersten Kalenderhalbjahr in Form einer elektronischen Delegiertenversammlung (nachfolgend «elektronische Delegiertenversammlung»). Die Delegiertenversammlung im zweiten Kalenderhalbjahr wird als Versammlung durchgeführt (nachfolgend «physische Delegiertenversammlung»). Eine Durchführung auf elektronischem Weg ist auch bei der physischen Delegiertenversammlung möglich, falls es besondere Umstände, wie z. B. eine Pandemie, erfordern.

An der elektronischen Delegiertenversammlung im ersten Kalenderhalbjahr erfolgt eine Abstimmung auf elektronischem Weg über das Aktivitätenprogramm und das Budget.

Die physische Delegiertenversammlung im zweiten Kalenderhalbjahr befasst sich mit allen übrigen Geschäften.

Beide Delegiertenversammlungen setzen sich zusammen aus einer fixen Zahl Delegierter jeder Sektion, welche auf drei Jahre gewählt sind. Wiederwahl ist möglich. Zusätzliche Delegierte werden je nach Mitgliederzahl im Proporz zugeteilt. Die jeweils gültige Zahl von Delegierten ist von der Delegiertenversammlung festzulegen.

Der Zentralvorstand und die Mitglieder der Präsident*innen-Konferenz nehmen mit beratender Stimme und Antragsrecht an den Delegiertenversammlungen teil und können nicht als Delegierte gewählt werden.

Für die Berechnung der Anzahl Delegierter einer Sektion gilt die Anzahl der Aktivmitglieder per 30. Juni.

Art. 15 Protection des données

Les données des membres peuvent être transmises à autrui à des fins publicitaires et de sponsoring. La divulgation se fait exclusivement aux entreprises qui sont partenaires de longue haleine de Swiss Dental Hygienists, aux organisations partenaires et à d'autres membres de l'association. Le Comité central est habilité pour décider sur les demandes extraordinaires. La politique associative et le règlement professionnel ne doivent toutefois pas être transgressés.

Le destinataire des données doit fournir la garantie que celles-ci ne serviront qu'aux fins convenues.

Chaque membre peut exiger, du siège administratif de Swiss Dental Hygienists, l'interdiction immédiate de la divulgation de ses données à des tiers à des fins de publicité.

III. Organes

Art. 16 Organes

Les organes de Swiss Dental Hygienists sont:

-  L'Assemblée des déléguées
-  Le Comité central
-  La Conférence des présidentes
-  Les organes de contrôle

IV. Assemblée des déléguées

Art. 17 Assemblée des déléguées

L'Assemblée des déléguées est l'organe suprême de Swiss Dental Hygienists. Elle est présidée par la Présidente centrale. L'Assemblée des déléguées se tient deux fois par an.

Durant le premier semestre de l'année civile sous forme d'assemblée électronique (dans la suite «Assemblée électronique des déléguées»). Au second semestre de l'année civile sous forme d'assemblée (dans la suite «Assemblée physique des déléguées»). Une Assemblée physique des déléguées peut aussi se dérouler par la voie électronique si les circonstances (une pandémie par ex.) l'exigent.

Lors de l'Assemblée électronique des déléguées du premier semestre, le programme d'activité et le budget sont soumis au vote par voie électronique.

L'Assemblée physique des déléguées du second semestre de l'année civile s'occupe de toutes les autres affaires.

Les deux Assemblées des déléguées se composent d'un nombre fixe de déléguées de chaque section, élues pour trois ans. Les déléguées peuvent être réélues. De nouvelles déléguées peuvent être attribuées à la section proportionnellement au nombre de membres. Il appartient à l'Assemblée des déléguées de définir le nombre définitif de déléguées.

Le Comité central et les membres de la Conférence des Présidentes participent aux Assemblées des déléguées en tant qu'instances consultatives et jouissent d'un droit de proposition. Ils ne peuvent pas être élus délégués.

Pour la détermination du nombre de déléguées d'une section, prévaut le nombre de membres actifs au 30 juin de l'année concernée.

Art. 15 Protezione dei dati

I dati delle persone associate possono essere trasmessi a fini pubblicitari e di sponsorizzazione. La comunicazione avviene esclusivamente a società che sono partner di lunga data di Swiss Dental Hygienists, a organizzazioni partner e ad altre persone associate. Il Comitato centrale ha la facoltà di decidere in merito a richieste straordinarie. In tal caso, non devono essere violate la politica dell'associazione e il codice deontologico.

Ai destinatari dei dati viene richiesta una garanzia scritta che questi vengano utilizzati esclusivamente per lo scopo concordato.

Ogni persona associata può richiedere alla segreteria di Swiss Dental Hygienists che i propri dati vengano immediatamente bloccati e non vengano comunicati a terzi a fini pubblicitari.

III. Organi

Art. 16 Organi

Gli organi di Swiss Dental Hygienists sono:

- 🔗 Assemblea dei/delle delegati/e
- 🔗 Comitato centrale
- 🔗 Conferenza dei/delle presidenti
- 🔗 Organo di controllo

IV. Assemblea dei/delle delegati/e

Art. 17 Assemblea dei/delle delegati/e

L'Assemblea dei/delle delegati/e è l'organo supremo di Swiss Dental Hygienists. È presieduta dal/la presidente centrale. L'Assemblea dei/delle delegati/e si riunisce due volte all'anno. Nel primo semestre dell'anno sotto forma di Assemblea dei/delle delegati/e in modalità elettronica (di seguito «Assemblea dei/delle delegati/e in modalità elettronica»). L'Assemblea dei/delle delegati/e del secondo semestre dell'anno si svolge in forma di riunione (di seguito «Assemblea dei/delle delegati/e in presenza»). È possibile lo svolgimento in modalità elettronica anche per l'Assemblea dei/delle delegati/e in presenza, qualora lo richiedano circostanze particolari, come ad esempio una pandemia.

In occasione dell'Assemblea dei/delle delegati/e in forma elettronica nel primo semestre dell'anno civile, si procede alla votazione per via elettronica in merito al programma delle attività e al bilancio.

L'Assemblea dei/delle delegati/e in presenza nel secondo semestre dell'anno civile si occupa di tutte le altre questioni.

Entrambe le Assemblee dei/delle delegati/e sono composte da un numero fisso di delegati/e di ciascuna sezione, eletti/e per un mandato di tre anni. È possibile la rielezione. I/le delegati/e supplementari vengono assegnati/e in proporzione al numero delle persone associate. Il numero di delegati/e in vigore in ciascun caso deve essere stabilito dall'Assemblea dei/delle delegati/e.

Il Comitato centrale e i/le componenti della Conferenza dei/delle presidenti partecipano alle Assemblee dei/delle delegati/e con voce consultiva e diritto di proposta e non possono essere eletti/e come delegati/e.

Ai fini del calcolo del numero di delegati/e di una sezione si fa riferimento al numero dei/delle soci/e attivi/e al 30 giugno.

Art. 18a Physische Delegiertenversammlung: Einberufungs- und Antragsrecht

Die Einberufung der physischen Delegiertenversammlung erfolgt durch den Zentralvorstand.

Die Einladung erfolgt elektronisch an alle Delegierten unter Beilage der Traktandenliste spätestens 60 Tage vor der Delegiertenversammlung.

Mitglieder, welche an der Delegiertenversammlung stimmberechtigt sind und die Behandlung eines Traktandums wünschen, haben dies bis 80 Tage vor der Delegiertenversammlung elektronisch beim Zentralvorstand zu verlangen.

Gegenanträge zu traktandierten Geschäften sind mindestens einen Monat vor der Delegiertenversammlung elektronisch und in beschlussfähiger Form dem Zentralvorstand einzureichen. Spätestens eine Woche vor der Delegiertenversammlung sind diese Gegenanträge den Delegierten zuzustellen. Der Zentralvorstand ist berechtigt, seine Stellungnahme abzugeben.

Eine Zwei-Drittels-Mehrheit der anwesenden Delegierten kann die Behandlung eines zusätzlichen Traktandums an der Delegiertenversammlung annehmen.

Art. 18b Elektronische Delegiertenversammlung: Einberufung und Durchführung

Die Einberufung der elektronischen Delegiertenversammlung erfolgt durch den Zentralvorstand. Die Einladung erfolgt elektronisch an alle Delegierten unter Beilage der nötigen Abstimmungsunterlagen spätestens 4 Wochen vor dem Enddatum der elektronischen Abstimmung.

An der Präsident*innen-Konferenz werden das Aktivitätenprogramm und das Budget vorgestellt. Im Anschluss an diese Präsident*innen-Konferenz führen die Sektionen bis spätestens Ende

Mai des betreffenden Kalenderjahres Delegierten-Treffen durch, an denen die Geschäfte besprochen werden. An diesen Delegierten-Treffen können die Sektionen Anträge zu den traktandierten Geschäften zuhanden der Delegiertenversammlung beschliessen.

Anträge zu den traktandierten Geschäften sind mindestens zwei Wochen vor der elektronischen Abstimmung (Enddatum) elektronisch und in beschlussfähiger Form dem Zentralvorstand einzureichen. Der Zentralvorstand ist berechtigt, seine Stellungnahme abzugeben. Die Abstimmung erfolgt mit elektronischen Mitteln. Die Stimmabgabe hat bis spätestens zu dem vom Zentralvorstand festgesetzten Termin zu erfolgen.

Art. 19 Ausserordentliche Delegiertenversammlung

Ein Fünftel aller Delegierten oder drei Mitglieder des Zentralvorstandes oder ein Zweitel der Sektionen können unter Angabe der zu behandelnden Traktanden die Einberufung einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung verlangen. Der Zentralvorstand hat innerhalb von drei Monaten eine ausserordentliche Delegiertenversammlung einzuberufen.

Der begründete Antrag auf Einberufung ist schriftlich an die Geschäftsstelle einzureichen.

Art. 18a Assemblée physique des déléguées: convocation et droit de proposition

La convocation de l'Assemblée physique des déléguées se fait par le Comité central. Une invitation écrite est envoyée par voie électronique à toutes les déléguées ainsi que l'ordre du jour, au plus tard 60 jours avant l'Assemblée des déléguées.

Les membres jouissant d'un droit de vote à l'Assemblée des déléguées et souhaitant ajouter un point à l'ordre du jour doivent en déposer la demande par voie électronique auprès du Comité central, au plus tard 80 jours avant l'Assemblée des déléguées.

Les contre-propositions à l'ordre du jour doivent être adressées au Comité central par voie électronique et sous une forme valable, au plus tard un mois avant l'Assemblée générale. Les contrepropositions doivent être mises à disposition des déléguées au moins une semaine avant l'Assemblée des déléguées. Le Comité central est en droit de donner sa position.

Un point peut être ajouté à l'ordre du jour de l'Assemblée des déléguées par une majorité des deux tiers des déléguées présentes.

Art. 18b Assemblée électronique des déléguées: convocation et réalisation

La convocation de l'Assemblée électronique des déléguées se fait par le Comité central. L'invitation est envoyée par voie électronique à toutes les déléguées, ainsi que le matériel de vote requis, au plus tard quatre semaines avant l'échéance du délai octroyé pour le vote électronique.

A la Conférence des présidentes, le programme d'activités et le budget sont présentés. Après la Conférence des présidentes, les sections organisent jusqu'à fin mai de l'année civile concernée, dernier délai, les rencontres de déléguées consacrées à la discussion des affaires. Lors de ces rencontres de déléguées, les sections peuvent adopter des propositions relatives aux affaires inscrites à l'ordre du jour, à soumettre à l'attention de l'Assemblée des déléguées.

Les propositions relatives aux affaires inscrites à l'ordre du jour doivent être adressées au Comité central au moins deux semaines avant le vote électronique (date limite) par voie électronique et sous une forme valable. Le Comité central est en droit de donner sa position.

Le vote se fait par voie électronique. Les votes doivent être exprimés au plus tard à la date fixée par le Comité central.

Art. 19 Assemblée des déléguées extraordinaire

Un cinquième de toutes les déléguées ou trois membres du Comité central ou la moitié des sections peuvent exiger la tenue d'une Assemblée des déléguées extraordinaire sous réserve d'en préciser les points à l'ordre du jour. Le Comité central peut convoquer une Assemblée des déléguées extraordinaire en l'espace de trois mois.

La demande de convocation motivée doit être adressée au siège administratif par écrit.

Art. 18a Assemblea dei/delle delegati/e in presenza: diritto di convocazione e di presentazione di mozioni

La convocazione dell'Assemblea dei/delle delegati/e in presenza spetta al Comitato centrale.

L'invito viene inviato per via elettronica a tutti/e i/le delegati/e, con allegato l'ordine del giorno, al più tardi 60 giorni prima dell'Assemblea dei/delle delegati/e.

I/le soci/e aventi diritto di voto all'Assemblea dei/delle delegati/e che desiderino che venga trattato un punto all'ordine del giorno devono richiederlo per via elettronica al Comitato centrale entro 80 giorni prima dell'Assemblea dei/delle delegati/e.

Le controproposte relative ai punti all'ordine del giorno devono essere presentate al Comitato centrale per via elettronica e in forma idonea all'adozione di una delibera almeno un mese prima dell'Assemblea dei/delle delegati/e. Tali controproposte devono essere trasmesse ai/alle delegati/e al più tardi una settimana prima dell'Assemblea dei/delle delegati/e. Il Comitato centrale ha il diritto di esprimere il proprio parere.

Una maggioranza di due terzi dei/delle delegati/e presenti può approvare la trattazione di un punto aggiuntivo all'ordine del giorno durante l'Assemblea dei/delle delegati/e.

Art. 18b Assemblea dei/delle delegati/e in forma elettronica: convocazione e svolgimento

La convocazione dell'Assemblea dei/delle delegati/e in forma elettronica spetta al Comitato centrale. L'invito viene inviato per via elettronica a tutti/e i/le delegati/e, corredato della documentazione necessaria per la votazione, al più tardi 4 settimane prima della data di scadenza della votazione elettronica.

In occasione della Conferenza dei/delle presidenti vengono presentati il programma delle attività e il bilancio preventivo. A seguito di tale Conferenza dei/delle presidenti, le sezioni organizzano, entro e non oltre la fine di maggio dell'anno civile in questione, delle riunioni dei/delle delegati/e durante le quali vengono discussi i punti all'ordine del giorno. In occasione di tali riunioni dei/delle delegati/e, le sezioni possono deliberare mozioni relative ai punti all'ordine del giorno da sottoporre all'Assemblea dei/delle delegati/e.

Le mozioni relative alle questioni all'ordine del giorno devono essere presentate al Comitato centrale per via elettronica e in forma idonea all'adozione delle deliberazioni almeno due settimane prima della votazione elettronica (data di scadenza). Il Comitato centrale ha il diritto di esprimere il proprio parere. La votazione avviene con mezzi elettronici. L'espressione del voto deve avvenire entro e non oltre la data fissata dal Comitato centrale.

Art. 19 Assemblea straordinaria dei/delle delegati/e

Un quinto di tutti/e i/le delegati/e, oppure tre componenti del Comitato centrale, oppure un quinto delle sezioni possono richiedere la convocazione di un'Assemblea straordinaria dei/delle delegati/e, indicando i punti all'ordine del giorno da trattare. Il Comitato centrale è tenuto a convocare un'Assemblea straordinaria dei/delle delegati/e entro tre mesi.

La richiesta motivata di convocazione deve essere presentata per iscritto alla segreteria.

Art. 20 Kompetenzen

Die Delegiertenversammlung hat folgende Kompetenzen:

- 🔗 Genehmigung der Grundlagendokumente
- 🔗 Annahme, Abänderung oder Ergänzung der Statuten
- 🔗 Wahl des*der Zentralpräsident*in, des*der Vizepräsident*in und der Mitglieder des Zentralvorstandes
- 🔗 Abnahme des Jahresberichtes
- 🔗 Abnahme der Jahresrechnung und Entlastung der Organe
- 🔗 Genehmigung des Aktivitätenprogramms
- 🔗 Genehmigung des Budgets
- 🔗 Wahl der Kontrollstelle
- 🔗 Festlegung der Anzahl Delegierter pro Sektion (Volks- und Ständekomponente)
- 🔗 Festlegung der Mitglieder- und Sonderbeiträge
- 🔗 Aufnahme und Anerkennung von Ehrenmitgliedern
- 🔗 Aufnahme und Anerkennung sowie Ausschluss von Sektionen
- 🔗 Beschlussfassung über Anträge von Delegierten
- 🔗 Beschlussfassung über alle anderen Gegenstände, die der Delegiertenversammlung durch Gesetz und die Statuten vorbehalten sind und hier durch den Zentralvorstand zum Entscheid vorgelegt werden
- 🔗 Auflösung, Liquidation oder Fusion des Verbandes

Art. 21 Abstimmung und Wahlen

An den Delegiertenversammlungen wird nach folgenden Regeln abgestimmt und gewählt:

- 🔗 Bei Sachgeschäften gilt das Einfache Mehr der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmengleichheit steht der Vorsitzenden der Stichentscheid zu.
- 🔗 Statutenänderungen bedürfen einer Zwei-Drittels-Mehrheit der anwesenden Stimmen.
- 🔗 Die Auflösung oder Fusion des Verbandes bedarf einer Zwei-Drittels-Mehrheit der anwesenden Stimmen.
- 🔗 Bei Wahlen, die in der Regel offen durchgeführt werden, gilt im ersten Wahlgang das Absolute Mehr der eingegangenen Stimmen, im zweiten Wahlgang gilt das Relative Mehr.

Auf Antrag des Zentralvorstandes oder von 25% der Delegierten können Abstimmungen und Wahlen geheim durchgeführt werden.

Jede Delegierte hat eine Stimme und kann kein stellvertretendes oder zusätzliches Stimmrecht ausüben.

V. Präsident*innen-Konferenz

Art. 22 Präsident*innen-Konferenz

Die Präsident*innen-Konferenz setzt sich aus den gewählten Präsident*innen der Sektionen zusammen.

Sie tagt mindestens zweimal im Jahr und wird von dem*der Zentralpräsident*in geleitet. Sie kann nach Bedarf vom Zentralvorstand einberufen werden. Die Präsident*innen werden von den Mitgliedern der Sektionen für drei Jahre gewählt. Wiederwahl ist möglich.

Zentralvorstand und Geschäftsführer*in nehmen mit beratender Stimme teil.

Die Teilnahme des*der Sektionspräsident*in oder ihres*ihrer Vertreter*in aus dem Sektionsvorstand ist obligatorisch.

Art. 20 Compétences

L'Assemblée des déléguées jouit des compétences suivantes:

- 🔗 Approbation des documents fondamentaux
- 🔗 Adoption, amendement ou complément des statuts
- 🔗 Élection de la Présidente centrale, de la Vice-présidente et des membres du Comité central
- 🔗 Adoption du rapport annuel
- 🔗 Adoption des comptes annuels et décharge des organes
- 🔗 Validation du programme d'activités
- 🔗 Approbation du budget
- 🔗 Désignation des instances de révision
- 🔗 Détermination du nombre fixe de déléguées par section (composante du peuple et des cantons)
- 🔗 Détermination des cotisations d'adhésion et des cotisations spécifiques
- 🔗 Admission et reconnaissance des membres d'honneur
- 🔗 Admission, reconnaissance et exclusion d'une section
- 🔗 Prise de décision par rapport aux propositions des déléguées
- 🔗 Proposition concernant tous les autres objets relevant de l'Assemblée des déléguées en vertu de la loi et des statuts et soumis à sa décision par le Comité central
- 🔗 Dissolution, liquidation ou fusion de l'Association

Art. 21 Votes et élections

Lors des Assemblées des déléguées, le vote et les élections obéissent aux règles suivantes:

- 🔗 Pour les affaires techniques, la majorité simple des suffrages exprimés suffit.
En cas d'égalité, la décision revient à la Présidente.
- 🔗 L'amendement des statuts requiert une majorité des deux tiers des voix présentes.
- 🔗 La dissolution ou la fusion de l'association requiert une majorité des deux tiers des voix présentes.
- 🔗 En cas d'élection, généralement ouverte, la majorité absolue des suffrages exprimés l'emporte au premier tour et la majorité relative au deuxième tour.

A la demande du Comité central ou de 25% des déléguées, les élections et le vote peuvent se dérouler à bulletin secret.

Chaque déléguée dispose d'une seule voix et ne peut en aucun cas bénéficier d'un droit de vote supplémentaire ou par procuration.

V. Conférence des Présidentes

Art. 22 Conférence des Présidentes

La Conférence des Présidentes se compose des présidentes élues des sections. Elle se réunit au moins deux fois par an sous la direction de la Présidente centrale. Selon le besoin, elle peut être convoquée par le Comité central. Les Présidentes sont élues par les membres des sections pour un mandat de trois ans renouvelable.

Le Comité central et la responsable administrative participent à titre consultatif à la Conférence des Présidentes.

La participation de la Présidente des sections ou sa suppléante à la Présidence des sections est obligatoire.

Art. 20 Competenze

L'Assemblea dei/delle delegati/e ha le seguenti competenze:

- 🔗 Approvazione dei documenti fondamentali
- 🔗 Adozione, modifica o integrazione dello Statuto
- 🔗 Elezione del/della Presidente centrale, del/della Vicepresidente e dei/delle componenti del Comitato centrale
- 🔗 Approvazione della relazione annuale
- 🔗 Approvazione del conto annuale e discarico degli organi
- 🔗 Approvazione del programma delle attività
- 🔗 Approvazione del bilancio preventivo
- 🔗 Elezione dell'organo di controllo
- 🔗 Determinazione del numero di delegati/e per sezione (componente popolare e degli Stati)
- 🔗 Determinazione delle quote associative e dei contributi straordinari
- 🔗 Ammissione e riconoscimento dei/delle soci/e onorari/e
- 🔗 Ammissione, riconoscimento ed esclusione delle sezioni
- 🔗 Deliberazione sulle mozioni presentate dai/dalle delegati/e
- 🔗 Deliberazione su tutte le altre questioni riservate all'Assemblea dei/delle delegati/e dalla legge e dallo statuto e qui sottoposte alla decisione del Comitato centrale
- 🔗 Scioglimento, liquidazione o fusione dell'Associazione

Art. 21 Votazioni ed elezioni

Nelle Assemblee dei/delle delegati/e le votazioni e le elezioni si svolgono secondo le seguenti regole:

- 🔗 Per le questioni di merito si applica la maggioranza semplice dei voti espressi. In caso di parità di voti, il voto decisivo spetta al/alla presidente.
- 🔗 Le modifiche statutarie richiedono una maggioranza di due terzi dei voti presenti.
- 🔗 Lo scioglimento o la fusione dell'Associazione richiedono una maggioranza di due terzi dei voti presenti.
- 🔗 Nelle elezioni, che di norma si svolgono a scrutinio aperto, al primo scrutinio si applica la maggioranza assoluta dei voti espressi, mentre al secondo scrutinio si applica la maggioranza relativa.

Su richiesta del Comitato centrale o del 25% dei/delle delegati/e, le votazioni e le elezioni possono svolgersi a scrutinio segreto.

Ogni delegato/a dispone di un voto e non può esercitare alcun diritto di voto per delega o aggiuntivo.

V. Conferenza dei/delle presidenti

Art. 22 Conferenza dei/delle presidenti

La Conferenza dei/delle presidenti è composta dai/dalle presidenti eletti/e delle sezioni. Si riunisce almeno due volte all'anno ed è presieduta dal/dalla presidente centrale. Può essere convocata, se necessario, dal Comitato centrale. I/le presidenti sono eletti/e dalle persone associate alle sezioni per un mandato di tre anni. È possibile la rielezione.

Il Comitato centrale e il/la direttore/direttrice partecipano con voto consultivo.

La partecipazione del/della presidente della sezione o di un/una rappresentante del comitato direttivo della sezione è obbligatoria.

Die Präsident*innen-Konferenz hat folgende Kompetenzen:

- 🔗 Genehmigung der Geschäftsordnung und der Reglemente
- 🔗 Genehmigung der Pflichtenhefte des Zentralvorstandes und der Kommissionen
- 🔗 Genehmigung der Tarifeempfehlung
- 🔗 Wahl der Kommissionspräsident*innen
- 🔗 Behandlung aller Geschäfte, die durch das Gesetz oder die Statuten vorbehalten sind
- 🔗 Aufnahme oder Ausschluss von Gönnern
- 🔗 Genehmigung der Statuten der Sektionen
- 🔗 Festlegung des Dienstleistungsangebotes der Mitglieder
- 🔗 Beratung des Aktivitätenprogramms und des Budgets gemäss Antrag des Zentralvorstandes

Das Sekretariat wird durch die Geschäftsstelle von Swiss Dental Hygienists wahrgenommen.

VI. Zentralvorstand

Art. 23 Zentralvorstand

Der Zentralvorstand ist das Leitungs- und Lenkungsorgan von Swiss Dental Hygienists.

Es setzt sich zusammen aus einem*einer Zentralpräsident*in, einem*einer Vizepräsident*in sowie zwei bis drei Mitgliedern, welche von der Delegiertenversammlung für eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt werden. Wiederwahl ist möglich. Die maximale Amtszeit beträgt zwölf Jahre.

Art. 24 Kompetenzen

Der Zentralvorstand hat folgende Aufgaben und Kompetenzen:

- 🔗 Führung von Swiss Dental Hygienists
- 🔗 Einberufung und Vorbereitung der Delegiertenversammlung
- 🔗 Vorberatung und Antragstellung zu den Geschäften der Delegiertenversammlung
- 🔗 Vollzug der Beschlüsse der Delegiertenversammlung
- 🔗 Festlegung der Verbandspolitik und Aktivitäten
- 🔗 Vorbereitung des Budgets
- 🔗 Repräsentation von Swiss Dental Hygienists nach aussen
- 🔗 Behandlung der Anträge der Präsident*innen-Konferenz
- 🔗 Einsetzung von Kommissionen und Arbeitsgruppen
- 🔗 Wahl der Kommissions- und Arbeitsgruppenmitglieder
- 🔗 Wahl der Geschäftsstelle
- 🔗 Ausschluss der Mitglieder gemäss Art. 13
- 🔗 Stellungnahmen und Empfehlungen zu berufspolitischen Fragen
- 🔗 Vorbereitung von Anträgen an die Delegiertenversammlung zur Aufnahme, Anerkennung und Ausschluss von Sektionen
- 🔗 Behandlung und Erledigung aller Angelegenheiten, welche die Statuten und Reglemente nicht ausdrücklich der Zuständigkeit anderer Organe zugewiesen haben

La Conférence des Présidentes jouit des compétences suivantes:

- 🔗 Approbation du règlement intérieur et des règlements
- 🔗 Approbation du cahier des charges du Comité central et des Commissions
- 🔗 Approbation de la recommandation tarifaire
- 🔗 Élection des Présidentes de Commissions
- 🔗 Traitement de toutes les affaires relevant de son domaine en vertu de la loi ou des statuts
- 🔗 Admission ou exclusion de donateurs
- 🔗 Adoption des statuts des sections
- 🔗 Définition de l'offre de prestations des membres
- 🔗 Délibérations sur le programme d'activités et sur le budget conformément à la proposition du Comité central

Le travail de secrétariat est assuré par le siège administratif de Swiss Dental Hygienists.

VI. Comité central

Art. 23 Comité central

Le Comité central est l'organe de direction et d'orientation de Swiss Dental Hygienists. Il se compose d'une Présidente centrale, d'une Vice-présidente et deux ou trois membres, élus pour un mandat de trois ans renouvelable par l'Assemblée des déléguées. La durée d'exercice maximum est fixée à douze ans.

Art. 24 Compétences

Le Comité central a les missions et les compétences suivantes:

- 🔗 Direction de Swiss Dental Hygienists
- 🔗 Convocation et préparation de l'Assemblée des déléguées
- 🔗 Commission préparatoire et propositions sur les affaires de l'Assemblée des déléguées
- 🔗 Application des décisions de l'Assemblée des déléguées
- 🔗 Détermination de la politique associative et des activités
- 🔗 Préparation du budget
- 🔗 Représentation de l'association Swiss Dental Hygienists
- 🔗 Traitement des propositions de la Conférence des Présidentes
- 🔗 Mise sur pied de commissions et de groupes de travail
- 🔗 Election des membres des commissions et des groupes de travail
- 🔗 Election du siège administratif
- 🔗 Exclusion des membres en vertu de l'art. 13
- 🔗 Prises de position et recommandation sur les questions ayant trait à la politique professionnelle
- 🔗 Préparation de propositions à l'attention de l'Assemblée des déléguées pour l'admission, la reconnaissance ou l'exclusion d'une section
- 🔗 Traitement et résolution de toutes les affaires qui ne relèvent pas expressément selon les statuts et les règlements du domaine de responsabilité d'autres organes

La Conferenza dei/delle presidenti ha le seguenti competenze:

- 🔗 Approvazione del regolamento interno e dei regolamenti
- 🔗 Approvazione dei capitoli d'oneri del Comitato centrale e delle commissioni
- 🔗 Approvazione delle raccomandazioni tariffarie
- 🔗 Elezione dei/delle presidenti delle commissioni
- 🔗 Trattare tutte le questioni riservate dalla legge o dallo statuto
- 🔗 Ammissione o esclusione dei sostenitori
- 🔗 Approvazione degli statuti delle sezioni
- 🔗 Definizione dell'offerta di servizi per le persone associate
- 🔗 Deliberazione sul programma delle attività e sul bilancio in base alla proposta del Comitato centrale

Il segretariato è assicurato dalla sede amministrativa di Swiss Dental Hygienists.

VI. Comitato centrale

Art. 23 Comitato centrale

Il Comitato centrale è l'organo direttivo e di gestione di Swiss Dental Hygienists. È composto da un/una presidente centrale, un/una vicepresidente e da due a tre membri, eletti/e dall'Assemblea dei/delle delegati/e per un mandato di tre anni. È possibile la rielezione. La durata massima del mandato è di dodici anni.

Art. 24 Competenze

Il Comitato centrale ha i seguenti compiti e competenze:

- 🔗 Gestione di Swiss Dental Hygienists
- 🔗 Convocazione e preparazione dell'Assemblea dei/delle delegati/e
- 🔗 Esame preliminare e presentazione di proposte relative agli argomenti all'ordine del giorno dell'Assemblea dei/delle delegati/e
- 🔗 Esecuzione delle deliberazioni dell'Assemblea dei/delle delegati/e
- 🔗 Definizione della politica e delle attività dell'Associazione
- 🔗 Preparazione del bilancio preventivo
- 🔗 Rappresentanza di Swiss Dental Hygienists all'esterno
- 🔗 Esame delle mozioni presentate dalla Conferenza dei/delle presidenti
- 🔗 Istituzione di commissioni e gruppi di lavoro
- 🔗 Elezione dei/delle componenti delle commissioni e dei gruppi di lavoro
- 🔗 Elezione della segreteria
- 🔗 Esclusione dei/delle soci/e ai sensi dell'art. 13
- 🔗 Pareri e raccomandazioni su questioni di politica professionale
- 🔗 Preparazione delle proposte all'Assemblea dei/delle delegati/e relative all'ammissione, al riconoscimento e all'esclusione delle sezioni
- 🔗 Trattamento e risoluzione di tutte le questioni che gli statuti e i regolamenti non abbiano espressamente attribuito alla competenza di altri organi

Art. 25 Verfahren

Der Zentralvorstand tritt in der Regel fünf bis sechs Mal im Jahr zusammen und kann nach Bedarf jederzeit weitere Sitzungen einberufen.

Beschlüsse im Zentralvorstand bedürfen der Mehrheit der anwesenden Stimmen, wobei mindestens drei stimmberechtigte Mitglieder anwesend sein müssen.

Bei Stimmengleichheit steht dem*der Vorsitzenden der Stichentscheid zu.

Der*Die Geschäftsführer*in nimmt mit beratender Stimme und Antragsrecht an den Sitzungen des Zentralvorstandes teil.

Das Sekretariat obliegt der Geschäftsstelle von Swiss Dental Hygienists.

Art. 26 Zeichnungsberechtigung

Verbindliche Unterschrift für Swiss Dental Hygienists führen kollektiv zu zweien zwei Mitglieder des Zentralvorstandes oder ein Mitglied des Zentralvorstandes mit dem*der Geschäftsführer*in.

VII. Revisionsstelle

Art. 27 Revisionsstelle

Die Revision erfolgt nach den Vorschriften des Schweizerischen Obligationenrechts zur eingeschränkten Revision, wonach eine Revisionsstelle nach den Vorschriften des Revisionsaufsichtsgesetzes (SR 221.302) zu bezeichnen ist.

Die Revisionsstelle wird jährlich durch die Delegiertenversammlung gewählt.

Wiederwahl ist möglich.

VIII. Verbandseinrichtungen

Art. 28 Geschäftsstelle

Swiss Dental Hygienists verfügt über eine Geschäftsstelle. Die Geschäftsstelle wird durch den*die Geschäftsführer*in geführt.

Die Geschäftsstelle garantiert die Sicherstellung der Betreuung aller Institutionen und Organe von Swiss Dental Hygienists sowie der Dienstleistungen an die Sektionen und die Mitglieder. Insbesondere stellt sie die Kommunikation innerhalb von Swiss Dental Hygienists und nach aussen sicher. Die Aufgaben und Kompetenzen der Geschäftsstelle werden in einer separaten Vereinbarung festgelegt.

Art. 29 Publikationsorgane

Swiss Dental Hygienists publiziert aktuelle Informationen und Fachbeiträge auf seiner Webseite, in elektronischen Newslettern, in der Verbandszeitung sowie in weiteren geeigneten Kommunikationsmitteln.

Art. 25 Procédures

Le Comité central se réunit généralement cinq à six fois par an et peut convoquer d'autres séances à tout moment si besoin est.

Les décisions du Comité central se prennent à la majorité des voix présentes, sachant qu'au moins trois membres munis du droit de vote doivent être présents.

En cas d'égalité des suffrages, la décision définitive revient à la Présidente.

La responsable administrative prend part à titre consultatif aux séances du Comité central. Elle dispose d'un droit de proposition.

Le travail de secrétariat est assuré par le siège administratif de Swiss Dental Hygienists.

Art. 26 Droit de signature

L'association Swiss Dental Hygienists est engagée de manière contraignante par la signature conjointe de deux membres du Comité central ou un membre du Comité central avec la responsable administrative.

VII. Organe de révision

Art. 27 Organe de révision

La révision est effectuée selon les directives du code suisse des obligations relatives à un contrôle restreint. Selon le CO, un organe de révision est désigné au sens des directives de la loi sur la surveillance de la révision (RS 221.302).

L'organe de révision est élu chaque année par l'assemblée des déléguées. La réélection est possible.

VIII. Instruments de l'Association

Art. 28 Siège administratif

Swiss Dental Hygienists dispose d'un siège administratif. Le siège administratif est sous la direction de la responsable administrative.

Le siège administratif garantit le suivi de toutes les institutions et organes de Swiss Dental Hygienists ainsi que l'accompagnement des prestations aux sections et aux membres. Elle assure en particulier la communication au sein de Swiss Dental Hygienists et défend son image à l'externe. Les fonctions et les responsabilités du siège administratif sont définies dans un accord séparé.

Art. 29 Organes de publication

Swiss Dental Hygienists publie des informations d'actualité et des articles spécialisés sur son site web, dans des bulletins électroniques, dans la revue de l'Association ainsi que dans d'autres moyens de communication appropriés.

Art. 25 Procedura

Il Comitato centrale si riunisce di norma da cinque a sei volte all'anno e può convocare ulteriori sedute in qualsiasi momento, se necessario.

Le deliberazioni del Comitato centrale richiedono la maggioranza dei voti delle persone presenti, purché siano presenti almeno tre membri aventi diritto di voto.

In caso di parità di voti, il voto decisivo spetta al/alla presidente.

Il direttore o la direttrice partecipa alle riunioni del Comitato centrale con voce consultiva e diritto di proposta.

La segreteria è affidata alla sede amministrativa di Swiss Dental Hygienists.

Art. 26 Potere di firma

La firma vincolante per Swiss Dental Hygienists è apposta collettivamente da due membri del Comitato centrale oppure da un membro del Comitato centrale insieme al/alla direttore/direttrice.

VII. Organo di revisione

Art. 27 Organo di revisione

La revisione viene effettuata secondo le disposizioni del Codice delle obbligazioni svizzero in materia di revisione limitata, in base alle quali deve essere designato un organo di revisione conformemente alle disposizioni della legge sulla sorveglianza della revisione (RS 221.302).

L'organo di revisione viene eletto annualmente dall'Assemblea dei/delle delegati/e. È possibile la rielezione.

VIII. Strutture dell'Associazione

Art. 28 Sede operativa

Swiss Dental Hygienists dispone di una segreteria. La segreteria è diretta dal/dalla direttore/direttrice.

La segreteria garantisce l'assistenza a tutte le istituzioni e a tutti gli organi di Swiss Dental Hygienists, nonché la fornitura dei servizi alle sezioni e alle persone associate. In particolare, assicura la comunicazione all'interno di Swiss Dental Hygienists e verso l'esterno. I compiti e le competenze della segreteria sono definiti in un accordo separato.

Art. 29 Organi di pubblicazione

Swiss Dental Hygienists pubblica informazioni aggiornate e articoli specialistici sul proprio sito web, tramite newsletter elettroniche, nella rivista dell'associazione e tramite altri mezzi di comunicazione idonei.

Art. 30 Kommissionen, Projekt- und Arbeitsgruppen

Zur Erledigung bestimmter Verbandsaufgaben können Kommissionen, Projekt- oder Arbeitsgruppen gebildet werden.

Die Kommissionen und die Projekt-/Arbeitsgruppen arbeiten als Stabsorgane im Auftrage des Zentralvorstandes, liefern ihm Entscheidungsgrundlagen und werden fachlich und administrativ durch die Geschäftsstelle betreut und unterstützt. Den Kommissionen und Projekt-/Arbeitsgruppen obliegen sämtliche Rechte und Pflichten, die im jeweiligen Pflichtenheft oder Auftrag enthalten sind.

Kommissionen haben einen dauernden, Projektgruppen einen zeitlich begrenzten Auftrag. Arbeitsgruppen können einen dauernden oder einen zeitlich begrenzten Auftrag haben.

IX. Finanzen

Art. 31 Finanzen/Haftung

Swiss Dental Hygienists beschafft sich seine Mittel im Wesentlichen durch:

-  Mitgliederbeiträge
-  Ertrag aus Dienstleistungen und Produkteverkauf
-  Sponsoring
-  Erträge aus Veranstaltungen

Für Verbindlichkeiten von Swiss Dental Hygienists haftet ausschliesslich das Verbandsvermögen.

Art. 32 Vermögen

Die Anlage des Vermögens und die Grundsätze der Vermögensverwaltung richten sich nach einem Anlagenreglement.

Art. 33 Mitgliederbeitrag

Der Mitgliederbeitrag von Swiss Dental Hygienists wird durch die Delegiertenversammlung festgelegt. Die Delegiertenversammlung kann projektbezogene Sonderbeiträge festlegen. Der Mitgliederbeitrag deckt die allgemeinen Verbandsaufgaben und Dienstleistungen ab. Individuelle Dienstleistungen an einzelne Mitglieder oder an Sektionen werden nach dem Verursacherprinzip in Rechnung gestellt

Art. 34 Rechnungs- und Verbandsjahr

Das Rechnungs- und Verbandsjahr endet am 30. Juni.

Art. 30 Commissions, groupes de travail et de projet

A des fins d'exécution de tâches particulières de l'Association, des commissions ou des groupes de travail ou de projet peuvent être mis sur pied.

Les commissions et les groupes de travail ou de projet déploient leur activité en qualité d'organe d'état-major sur mandat du Comité central, lui fournissent des bases de décision et sont encadrés et épaulés sur le plan professionnel et administratif par le siège administratif. Tous les droits et obligations stipulés dans le cahier des charges ou dans la directive reviennent aux commissions et aux groupes de travail et de projet.

Le mandat des commissions est permanent, celui des groupes de projet est limité dans le temps. Le mandat des groupes de travail peut être permanent ou limité dans le temps.

IX. Finances

Art. 31 Finances/responsabilité

Les ressources de la Swiss Dental Hygienists proviennent essentiellement:

-  des cotisations des membres
-  des revenus des prestations et de la vente de produits
-  du parrainage
-  des revenus de manifestations

Le patrimoine de l'association Swiss Dental Hygienists répond seul des engagements contractés en son nom.

Art. 32 Fortune

L'investissement du capital et les principes d'administration de la fortune sont régis par un règlement d'investissement.

Art. 33 Cotisation des membres

Le montant de la cotisation des membres de Swiss Dental Hygienists est défini par l'Assemblée des déléguées. L'Assemblée des déléguées peut fixer une cotisation exceptionnelle pour des projets spécifiques. Les cotisations des membres couvrent les dépenses générales et les prestations de l'association. Les prestations individuelles destinées aux différents membres ou aux sections sont facturées selon le principe de l'utilisateur payeur.

Art. 34 Exercice comptable et associatif

L'exercice comptable et associatif prend fin au 30 juin.

Art. 30 Commissioni, gruppi di progetto e gruppi di lavoro

Per l'espletamento di determinati compiti dell'associazione possono essere costituite commissioni, gruppi di progetto o gruppi di lavoro.

Le commissioni e i gruppi di progetto/di lavoro operano in qualità di organi di supporto su incarico del Comitato centrale, forniscono a quest'ultimo le basi decisionali e sono assistiti e supportati dal segretariato sia dal punto di vista tecnico che amministrativo. Alle commissioni e ai gruppi di progetto/di lavoro spettano tutti i diritti e i doveri contenuti nel rispettivo capitolato d'onori o mandato.

Le commissioni hanno un mandato permanente, mentre i gruppi di progetto hanno un mandato a tempo determinato. I gruppi di lavoro possono avere un mandato permanente o a tempo determinato.

IX. Finanze

Art. 31 Finanze / Responsabilità

Swiss Dental Hygienists ricava le proprie risorse essenzialmente tramite:

- ♥ Quote associative
- ♥ Ricavi derivanti da prestazioni e vendita di prodotti
- ♥ Sponsorizzazioni
- ♥ proventi derivanti da eventi

Per gli obblighi di Swiss Dental Hygienists risponde esclusivamente il patrimonio dell'associazione.

Art. 32 Patrimonio

L'investimento del patrimonio e i principi di gestione patrimoniale sono disciplinati da un regolamento di investimento.

Art. 33 Quota associativa

La quota associativa di Swiss Dental Hygienists è stabilita dall'Assemblea dei/delle delegati/e. L'Assemblea dei/delle delegati/e può stabilire quote straordinarie legate a progetti specifici. La quota associativa copre i compiti generali dell'Associazione e i relativi servizi. I servizi individuali forniti a singole persone associate o alle sezioni vengono fatturati secondo il principio «chi inquina paga».

Art. 34 Esercizio contabile e anno associativo

L'esercizio contabile e l'anno associativo terminano il 30 giugno.

X. Schlussbestimmungen

Art. 35 Auflösung des Verbandes

Bei Auflösung des Verbandes und nach Durchführung der Liquidation wird das Verbandsvermögen gemäss Beschluss der Delegiertenversammlung an eine oder mehrere schweizerische Vereinigungen mit analogen Zielen oder einem gemeinnützigen Werk übergeben.

Unter Ausschluss jeglicher Verteilung an die Verbandsmitglieder.

Im Falle einer Auflösung bleiben die Verbandsorgane bis zur abschliessenden Delegiertenversammlung im Amt. Die Liquidation des Verbandsvermögens wird durch den Zentralvorstand vorgenommen.

Art. 36 Auslegung der Statuten

Bei Interpretationsfragen, die sich aus der Auslegung der Statuten ergeben, wird der deutsche Wortlaut derselben als massgeblich und verbindlich angesehen.

Art. 37 Übergangsbestimmungen

Die bestehenden Sektionen haben bei Änderungen der Statuten von Swiss Dental Hygienists ihre Statuten jeweils innerhalb von 2 Jahren anzupassen.

Art. 38 Inkraftsetzung

Diese Statuten sind an der Delegiertenversammlung von Swiss Dental Hygienists vom 5. November 2004 genehmigt und am 17. November 2006, 7. November 2008, 15. November 2013, 20. November 2020 und 18. November 2021 überarbeitet bzw. angepasst worden.

Swiss Dental Hygienists



Conny Schwiete
Zentralpräsidentin



Isabelle Küttel
Geschäftsführerin

X. Dispositions de clôture

Art. 35 Dissolution de l'association

En cas de dissolution de l'Association et après la liquidation, le patrimoine de l'association est confié à une ou plusieurs associations poursuivant des objectifs analogues ou bien à une œuvre d'utilité publique, conformément à la décision de l'Assemblée des déléguées.

En cas d'absence de répartition de cette nature, il sera confié aux membres de l'association.

En cas de dissolution, les organes de l'association restent en exercice jusqu'à la dernière Assemblée des déléguées. La liquidation du patrimoine de l'association est réalisée par le Comité central.

Art. 36 Interprétation des statuts

En cas de question litigieuse résultant de l'interprétation des statuts, l'esprit du texte allemand aura valeur déterminante et contraignante.

Art. 37 Dispositions provisoires

En cas d'une révision des statuts de Swiss Dental Hygienists, les sections existantes sont tenues d'adapter leurs statuts dans les deux années consécutives à l'entrée en vigueur des présents statuts.

Art. 38 Entrée en vigueur

Ces statuts ont été approuvés par l'Assemblée des déléguées de Swiss Dental Hygienists le 5 novembre 2004 et remaniés resp. adaptés le 17 novembre 2006, le 7 novembre, le 15 novembre 2013, 20 novembre 2020 et le 18 novembre 2021.

Swiss Dental Hygienists



Conny Schwiete
Présidente centrale



Isabelle Küttel
Geschäftsführerin

X. Disposizioni finali

Art. 35 Scioglimento dell'associazione

In caso di scioglimento dell'associazione e dopo l'espletamento della liquidazione, il patrimonio dell'associazione sarà devoluto, conformemente alla delibera dell'Assemblea dei/delle delegati/e, a una o più associazioni svizzere con finalità analoghe o a un ente di utilità pubblica, con esclusione di qualsiasi distribuzione alle persone associate.

In caso di scioglimento, gli organi dell'Associazione rimangono in carica fino all'ultima Assemblea dei/delle delegati/e. La liquidazione del patrimonio dell'Associazione è effettuata dal Comitato centrale.

Art. 36 Interpretazione dello statuto

In caso di questioni interpretative derivanti dall'applicazione dello statuto, il testo in lingua tedesca dello stesso è considerato determinante e vincolante.

Art. 37 Disposizioni transitorie

In caso di modifiche allo statuto di Swiss Dental Hygienists, le sezioni esistenti sono tenute ad adeguare i propri statuti entro due anni.

Art. 38 Entrata in vigore

Il presente statuto è stato approvato dall'Assemblea dei/delle delegati/e di Swiss Dental Hygienists in data 5 novembre 2004 ed è stato successivamente rivisto o adeguato in data 17 novembre 2006, 7 novembre 2008, 15 novembre 2013, 20 novembre 2020 e 18 novembre 2021.

Swiss Dental Hygienists



Conny Schwiete
Presidente centrale



Isabelle Küttel
Direttrice

Informationen:

Swiss Dental Hygienists
Bahnhofstrasse 7b
6210 Sursee
Tel. 041 926 07 90
info@dentalhygienists.swiss
www.dentalhygienists.swiss



Renseignements:

Swiss Dental Hygienists
Bahnhofstrasse 7b
6210 Sursee
Tél. 041 926 07 90
info@dentalhygienists.swiss
www.dentalhygienists.swiss



Informazioni:

Swiss Dental Hygienists
Bahnhofstrasse 7b
6210 Sursee
Tel. 041 926 07 90
info@dentalhygienists.swiss
www.dentalhygienists.swiss



